

# **RUPES®**

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy  
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
e-mail: [info\\_rupes@rupes.it](mailto:info_rupes@rupes.it) - web: <http://www.rupes.com>



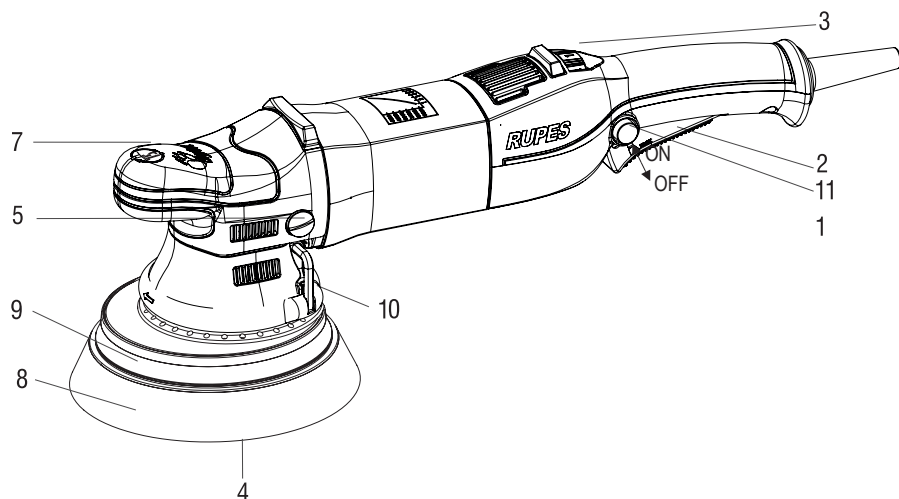
## **LHR21III - LHR15III**

**8 - (FR) Polisseuse**

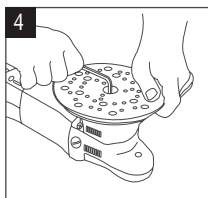
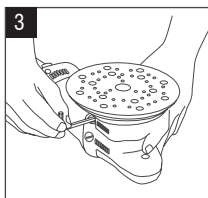
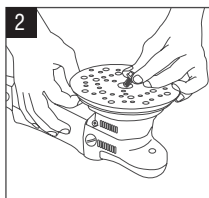
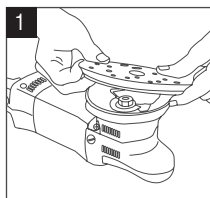
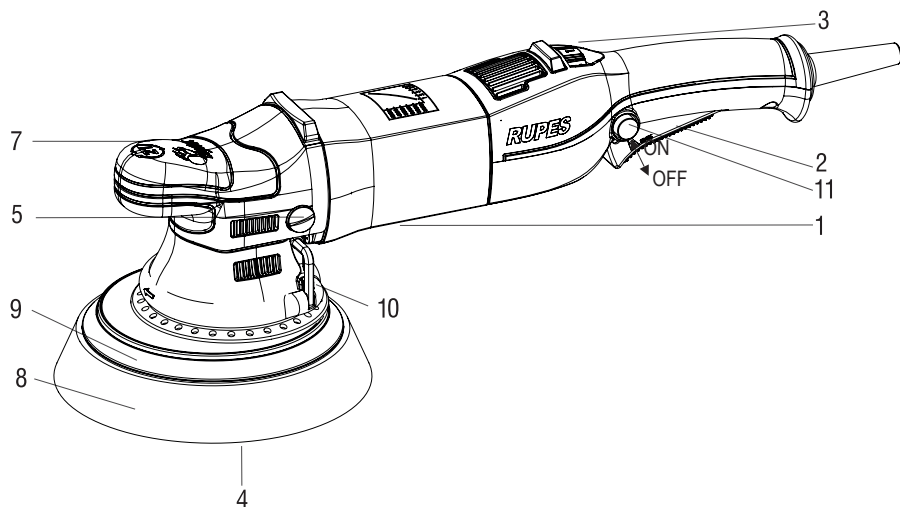
*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINALES*



# LHR 15III



# LHR 21III



|                                                                                   |                                                   |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|   | Symbole d'avertissement / Message d'avertissement | ISO7010 - W001                                                    |
|  | Lire le manuel d'instruction                      | ISO7010 - M002                                                    |
|  | Porter des lunettes de protection                 | ISO7010 - M004                                                    |
|  | Porter une protection de l'oreille                | ISO7010 - M003                                                    |
|  | Porter un masque                                  | ISO7010 - M016                                                    |
|  | Porter des gants                                  | ISO7010 - M009                                                    |
|  | Conforme aux normes CE                            |                                                                   |
|  | L'outil est inclus dans la liste EurAsian         |                                                                   |
|  | C-Tick Mark                                       |                                                                   |
|  | Élimination des déclassés                         |                                                                   |
|  | Classe d'isolation II                             |                                                                   |
|  | Flèche                                            | Agissant dans la direction indiquée par la direction de la flèche |

DONNÉES TECHNIQUES

| TYPE                                            | LHR 21111   | LHR 15111   |
|-------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Ø TAMPON mm                                     | 180         | 150         |
| Ø PLATEAU mm                                    | 150         | 125         |
| Ø ORBITE mm                                     | 21          | 15          |
| PUISSANCE W                                     | 500         | 500         |
| R.P.M. /min                                     | 3000 ÷ 4500 | 3000 ÷ 5200 |
| Mise en fonction de l'EPTA-Procédure 01/2003 Kg | 2,70        | 2,60        |
| RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE              | •           | •           |
| CLASSE D'ISOLATION                              | □ / II      | □ / II      |

Les valeurs indiquées sont basées sur une tension nominale de 230V/50Hz. Dans le cas des tensions et des fréquences de différentes valeurs de la puissance peut varier.  
Reportez-vous aux spécifications techniques d'étiquettes pour les valeurs nominales de l'outil.

AVERTISSEMENTS

Les consignes de sécurité et de prévention des accidents du travail sont contenues dans le fascicule «**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**» de la présente documentation. Ce **manuel d'utilisation** présente les informations complémentaires nécessaires à l'utilisation spécifique de l'outil.

UTILISATION CONFORME

Cet outil est prévu pour fonctionner en tant que lustrreuse. Lire toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil. Le non-respect des instructions indiquées ci-dessous peut provoquer une décharge, un incendie et/ou de graves blessures. Il est déconseillé d'effectuer des opérations de ponçage, brossage métallique ou de coupe avec cet outil. L'utilisation non conforme de cet outil peut provoquer des risques et causer des blessures.

Ne pas utiliser des accessoires non spécialement conçus ou conseillés par le fabricant. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé sur votre outil ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil. Les accessoires utilisés à une vitesse supérieure à la vitesse nominale peuvent se casser et être projetés.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent être adaptés aux caractéristiques de capacité de votre outil. Il est impossible de protéger ou de contrôler de façon appropriée les accessoires présentant des dimensions non correctes.

L'accessoire doit s'adapter correctement à l'outil. L'utilisation d'accessoires non spécifiquement adaptés à l'outil peut provoquer un déséquilibre, des vibrations excessives et une perte de contrôle de l'outil.

Ne pas utiliser un accessoire endommagé. Avant toute utilisation, examiner les accessoires. Contrôler les tampons et vérifier qu'ils ne présentent aucun signe de craquelure, fissure ou d'usure excessive. Si l'outil ou l'accessoire est tombé, vérifier que celui-ci n'est pas endommagé ou installer un nouvel accessoire. Après avoir examiné ou installé un accessoire, tester le fonctionnement de l'outil à un régime maximal et sans charge pendant une minute, tout en respectant une distance de sécurité. Les accessoires endommagés se casseront durant cette période d'essai.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Vérifier que ni les parties desserrées de la protection de la lustrreuse ni les fixations ne tournent librement. Sécuriser ou couper tout fil de fixation desserré. Les fils de fixation desserrés ou en rotation peuvent s'entortiller autour de vos doigts ou entrer en contact avec la pièce usinée.

MISE EN SERVICE

 La tension et la fréquence du courant électrique d'alimentation doivent impérativement correspondre aux valeurs indiquées sur la plaque d'identification (1). Vérifier que l'interrupteur de la machine est sur la position d'arrêt avant de brancher la fiche dans la prise de courant.

MONTAGE DE L'OUTIL

Positionner le capot (7) sur la boîte d'engrenages de manière à ce que les trous soient alignés avec ceux de la boîte d'engrenages. Visser ensuite les vis (5).

INSTALLATION DES ACCESSOIRES

PLATEAU  
- Dévisser la vis de fixation du plateau (9) au moyen de la clé (4).

- Lubrifier le capotage de plateau en caoutchouc (11) avec des produits sans silicone.
- Entretien ordinaire: il est nécessaire de vérifier régulièrement le bon serrage de la vis (4) du plateau porte-disque à l'aide de la clé fournie (10).

### TAMPON

Appuyer fermement sur le tampon de lustrage afin de le fixer au plateau (9).

## FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

- **Mise en marche:** pousser le commutateur (2) vers le corps de l'outil; pour le bloquer en position « marche », appuyer en même temps sur le bouton (13) et le maintenir enfoncé en relâchant le commutateur (2) de façon à le bloquer.
- **Arrêt:** relâcher le commutateur ou, s'il est bloqué, pousser le commutateur de façon à le débloquer.



L'outil continue de tourner même après l'arrêt.



Ne courez pas "vide" de l'outil avec le tampon de polissage monté. De cette façon, le tampon de polissage peuvent être soumis à des lacerations.

## RÉGLAGE DE LA VITESSE

Le réglage du nombre de tours est obtenu de deux manières: au moyen de l'interrupteur à actionnement variable (2), au moyen de la molette de réglage placée dans la partie supérieure de la machine (3). Le réglage par molette (3) affecte le réglage par interrupteur à actionnement variable (2) en définissant le nombre de tours maximal du moteur.

Le choix de la vitesse doit être effectué en fonction des caractéristiques des patins et du matériau à usiner.

## DÉPOSE DES ACCESSOIRES

### PLATEAU

Dévisser la vis de fixation du plateau (9) au moyen de la clé (10).

### TAMPON

Retirez la mousse de polissage utilisé et appliquez le nouveau en appuyant sur le plateau de ponçage (9).

## ACCESSOIRES UTILISABLES

LHR 21III: Mousse de polissage Ø 180 mm pour plateau de ponçage Ø 150 mm.

LHR 15III: Mousse de polissage Ø 150 mm pour plateau de ponçage Ø 125 mm.

## VALEURS D'ÉMISSION DE BRUIT

Les niveaux sonores relevés sont conformes aux directives suivantes:

EN 62841

|                                |       | LHR 21III | LHR 15III |
|--------------------------------|-------|-----------|-----------|
| NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE  | dB(A) | 78,5      | 78,5      |
| NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE | dB(A) | 89,5      | 89,5      |
| INCERTITUDE (K)                | dB(A) | 3         | 3         |



Utiliser un dispositif de protection auditive!

## VALEURS D'ÉMISSION DE VIBRATIONS

Les valeurs d'émission vibratoire relevées sont conformes aux directives suivantes:

EN 62841

|                                    |      | LHR 21III | LHR 15III |
|------------------------------------|------|-----------|-----------|
| NIVEAU DES VIBRATIONS SELON 3 AXES | m/s² | 3.65      | 3.78      |
| INCERTITUDE (K)                    | m/s² | 0.40      | 0.42      |

Les valeurs d'émission relevées sont comparatives et ne doivent être employées que pour une évaluation provisoire du risque auquel l'opérateur est exposé au cours de la période de travail. Une évaluation appropriée de la période de travail doit également inclure des périodes d'inactivité et d'arrêt de l'outil. Ces valeurs d'émission sont représentatives des principales applications auxquelles l'outil est destiné. Si l'outil est utilisé dans d'autres applications, avec d'autres accessoires, ou s'il ne bénéficie pas d'un entretien régulier, les valeurs d'émission en cours de fonctionnement peuvent s'accroître dans des proportions significatives.



**Attention!** Les valeurs de mesure indiquées s'appliquent aux appareils neufs. Pendant la mise en œuvre quotidienne, les valeurs de bruit et de vibrations varient.

## ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées une fois l'outil hors tension. Après chaque utilisation, et en cas de nécessité, dépoussiérer le corps de l'outil à l'aide d'un jet d'air comprimé en faisant particulièrement attention au nettoyage des fentes de ventilation du moteur.

**Aucune autre intervention de l'utilisateur n'est autorisée.**

Toutes les opérations d'entretien et de nettoyage des pièces internes, comme les brosses, coussinets, engrenages, etc., doivent être effectuées par un atelier de réparation autorisé.

## ÉLIMINATION (DIRECTIVE DEEE)



**Uniquement pour les pays de l'UE:** Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et son application selon les normes nationales, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément afin d'être recyclés de manière écologiquement responsable. Le produit, lorsqu'il atteint sa fin de vie, ne doit pas être dispersé dans l'environnement ou jeté avec les déchets ménagers, mais doit être collecté dans un centre de tri sélectif afin d'être éliminé (Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir les centres de tri conformes à la législation). L'élimination correcte du produit contribue à la protection de la santé et de l'environnement. Des sanctions contre les personnes ne respectant pas l'élimination correcte du produit seront prises.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que l'outil représenté est conforme aux Exigences essentielles de sécurité des Directives suivantes:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Les tests ont été effectués conformément aux normes européennes

EN 62841-1: 2015 + AC:2015

EN 62841-2-4: 2014 + AC:2015

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233 : 2008

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI)

01/12/2021

**RUPES** S.p.A. a socio unico

IL PRESIDENTE

G. Valentini

Dossier technique auprès de:

RUPES S.p.A. a socio unico  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

RUPES S.p.A. a socio unico  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy  
Tel. +39 02 946941  
Fax +39 02 94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti:  
Tel. +39 02 94694312

e-mail: [info\\_rupes@rupes.it](mailto:info_rupes@rupes.it)  
web: <http://www.rupes.com>

Sede legale:  
Viale Bianca Maria, 13 - 20122 MILANO - ITALY